

USER'S GUIDE

INTRODUCTION

Canadian Statute Citations is a national statute citator, providing a list of Canadian federal, provincial and territorial statutes, as well as international and foreign statutes which have been the subject of judicial consideration by Canadian courts and administrative tribunals. Features you will note are:

- analysis not only of *reported decisions* but also of *unreported decisions*:
 - Canadian courts of appeal (since 1987)
 - Canadian superior courts (since 1993)
- Notations indicating amendments to statute sections and subsections, which identify the version of a section or subsection that is being judicially considered, from 1980 forward
- identification of judicial considerations of statutes, including “referred to” references from 1980 forward
- inclusion of reported citations for cases previously cited in unreported form
- inclusion of all reported correlative citations of cases

The legislative history of statutes is not included in **Canadian Statute Citations**. To find information relating to the legislative history of statutes, please consult **Canadian Current Law - Legislation**.

Format. Every statute and section of every statute that has been the subject of judicial consideration is listed in bold-face type by jurisdiction, by statute title and citation, and by section number. Judicial treatments follow each section in light-face type.

Jurisdiction:

- **Canadian Statute Citations** is organized into jurisdictional segments of one or more volumes each. The Canada volumes contain Canadian federal statutes, international treaties and conventions, and foreign statutes. **Canadian Statute Citations** also includes a volume or volumes for each provincial and territorial jurisdiction.
- Constitutional Acts and documents listed in Appendix II to R.S.C. 1985 appear under the heading “Canada: Federal Statutes”.
- International treaties and conventions which are incorporated into Canadian federal or provincial statutes are listed either under their own titles in the “International” section or under the title of the Canadian statute into which their provisions were incorporated, depending on how these instruments are cited in the decision. Cross-references notify the researcher where considerations of international instruments may appear both in the “International” section and under the Canadian federal or provincial statute title.

Statute Title and Citation:

- Statutes are arranged alphabetically by title under each jurisdiction.

- There is a separate entry for each version, or consolidation, of a statute. Different versions of the same statute appear in chronological order by citation.
- Amending Acts and Acts for which there are no short titles are alphabetized according to the most important words of the title, and the introductory phrases of the title are moved to the end:

e.g. **Patents of Invention, Act respecting**

Where the researcher may have difficulty in determining where an Act is listed, cross-references have been provided:

e.g. **Liability of Carriers by water, Act respecting** — See Carriers by water, Act respecting the liability of

- Cross-referencing has been provided from the former to the new names of Acts.
- **Statutes cited in English and French:** The titles of Quebec statutes are cited in French, while Canadian federal and all other provincial and territorial statutes are cited in English. Cross-references are provided from the French to the English titles of federal, New Brunswick, Manitoba and Ontario statutes, and from the English to the French titles of Quebec statutes. Judicial treatments of Quebec statutes are noted under the French title of each statute considered, while those of Canadian federal and all other provincial and territorial statutes are noted under the English title of each statute considered.
- Within a statute, the language of the decision dictates whether a judicially considered statutory definition appears in English or in French. For example, s. 2 of the 1985 Criminal Code defines the term “peace officer”. If an English language decision judicially considers the term “peace officer”, that consideration will appear in **Canadian Statute Citations** under: Canada - Criminal Code - s. 2 “peace officer”. If a French language judgment decision considers the term “agent de la paix” (the French translation of the term “peace officer”), that consideration will appear under: Canada - Criminal Code - s. 2 “agent de la paix”.

Where, as in the cited example, the English and French versions of a defined term begin with different letters of the alphabet, they will not necessarily appear consecutively in **Canadian Statute Citations** (see following Illustration).

Section:

- Considerations of an Act as a whole are listed before Parts or sections, and are listed under the heading “Generally”.
- Considerations as a whole of any Part of an Act are listed before s. 1 of the Act.
- Generally, each section/subsection of an Act cited in a decision is listed separately.
- Information relating to a particular subsection may appear under the section or subsection, depending upon the way in which the subsection was referred to in the decision(s). As a result, the researcher should look under both the section and the subsection when researching a particular subsection.

- Where a range of sections (e.g. ss. 11–24) is considered in a decision, the range is listed following the first section of the range (see following Illustration). Ranges occur where a judge refers globally to multiple consecutive sections. If a specific section within the range has been considered it will also appear as a separate entry.
- Where the amended version of a statute section or subsection has been judicially considered, the amending information is provided in square brackets:

e.g. s. 10 [*am. 1980, c. 11, s. 15*]

Note: Canadian Statute Citations provides amending information only where that information was noted in the decision. As a result, the researcher should look under the unamended section number, as well as under the specific amendment. Amending information is indicated by the following terms and abbreviations:

am.	Amended/Modifié	mod.
en.	Enacted/Adopté	ad.
re-en.	Re-enacted/Nouvelle adoption	nouv. ad.
rep. & sub.	Repealed and new provisions substituted/Abrogé et remplacé par des nouvelles dispositions	abr. et rempl.

- Generally, where a decision cites more than one amendment for a judicially considered section or subsection, **Canadian Statute Citations** provides only the most recent amendment. Where, however, a section or subsection has been added, enacted or repealed and substituted, that amending information is always provided, in addition, to any subsequent amendments. e.g. s. 3 [*en. 1992, c. 2, s. 10: am. 1993, c. 5, s. 8*]

Judicial Treatment. Developments in the judicial treatment of any statute are indicated by symbols, together with the style of cause, docket number and/or citation of the decision in which the statute was considered. The symbols used and their meanings are as follows:

Ⓢ unconstitutional	Where a section of a statute has been found by the Court considering it to be unconstitutional or invalid, in whole or in part, the symbol Ⓢ is used.
Ⓢ considered	Where a section of a statute has been analyzed or interpreted in a particular decision, the symbol Ⓢ is used.
Ⓢ pursuant to	Where a proceeding was undertaken pursuant to a section of a statute, the symbol Ⓢ is used.
Ⓢ referred to	Where a section of a statute has been mentioned by the court, but not commented upon, the symbol Ⓢ is used.

- Where two or more decisions judicially consider the same section or subsection, the treatment entries appear in succession, grouped by the nature of the treatment, in the following order:
 - Unconstitutional
 - Considered
 - Pursuant to
 - Referred to

Within each group of treatments, decisions appear first in reverse chronological order by year, and then, where the date is the same, in alphabetical order by case name.

UPDATING SEARCHES

The **Canada/International** volumes cover statutory material from October 2015 to September 2016.

The **Alberta/Northwest Territories/Nunavut** volumes cover statutory material from October 2009 to September 2016.

The **British Columbia/Yukon** volumes cover statutory material from October 2009 to September 2016.

The **Manitoba** volume covers statutory material from October 2005 to September 2016.

The **New Brunswick/Newfoundland & Labrador** volume covers statutory material from October 2004 to September 2016.

The **Nova Scotia/Prince Edward Island** volume covers statutory material from October 2004 to September 2016.

The **Ontario** volumes cover statutory material from October 2009 to September 2016.

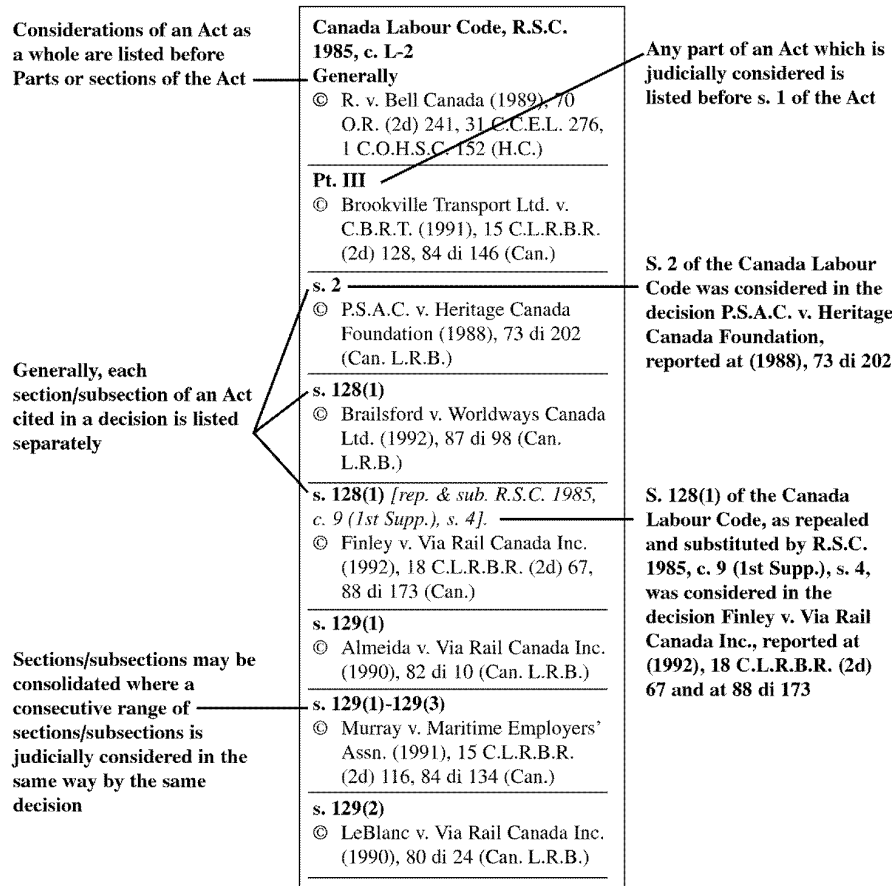
The **Québec** volume covers statutory material from October 2005 to September 2016.

The **Saskatchewan** volume covers statutory material from October 2004 to September 2016.

ILLUSTRATION

Statutes

This sample is taken from the Canada section of the statutes:



Where a range of sections is considered in a decision, the range is listed following the first section of the range

Sections/subsections may be consolidated where a number of sections/subsections are judicially considered by the same decision(s) and there are no intervening considerations

<p>Combines Investigation Act — see also Competition Act</p>	<p>Cross-reference from former title to new title of Act</p>
<p>Competition Act, R.S.C. 1985, c. C-34 s. 11(1)(a) [rep. & sub. R.S.C. 1985, c. 19 (2d Supp.) s. 24] © Reference re Competition Act (Canada) (1989), 62 D.L.R. (4th) 565, 27 C.P.R. (3d) 430 (B.C. S.C.)</p>	
<p>ss. 11-24 [rep. & sub. R.S.C. 1985, c. 19 (2d Supp.), s. 24] © Alex Couture Inc. c. Canada (Procureur général) (1991), 83 D.L.R. (4th) 577, 38 C.P.R. (3d) 293, 41 Q.A.C. 1, [1991] R.J.Q. 2534 (C.A. Qué.)</p>	
<p>Concurrence (Loi sur la) — voir Competition Act</p>	<p>Cross-reference from French to English title of Act</p>
<p>Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, s. 21, s. 21(2) © R. v. Harbottle (1993), 24 C.R. (4th) 137, 84 C.C.C. (3d) 1, 157 N.R. 349, [1993] 3 S.C.R. 306, 66 O.A.C. 358 (S.C.C.)</p>	<p>Different versions of the same statute appear in chronological order</p>
<p>Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46 s. 2 "agent de la paix" © R. c. Boisvert (1989), [1990] R.J.Q. 430 (C.S.)</p>	<p>Statutory definitions appear alphabetically under the defining sections/subsections of the Act, with the language of the judgment dictating whether the definition appears in English or in French</p>
<p>s. 2 "peace officer" © R. v. F. (V.A.) (1989), 53 C.C.C. (3d) 74, 80 Sask. R. 111 (Sask. Q.B.)</p>	

GUIDE DE L'UTILISATEUR

INTRODUCTION

Références législatives canadiennes est un outil de repérage de la législation à l'échelle nationale, répertoriant des décisions des cours de justice et tribunaux canadiens, et citant les lois qui ont fait l'objet d'une considération judiciaire dans le cadre de ces décisions. L'utilisateur y trouvera:

- analyse non seulement des *décisions rapportées*, mais également *décisions inédites*:
 - cours d'appel du Canada (depuis 1987)
 - cours supérieures du Canada (depuis 1993)
- annotations indiquant les modifications apportées à des dispositions législatives, et identifiant la version de cette disposition qui fait l'objet d'une considération judiciaire, à partir de 1980
- identification des tous les traitements judiciaires de lois, incluant les textes "mentionnés", à partir de 1980
- insertion des références pour des décisions précédemment inédites
- insertion de l'ensemble des références des publications pour chaque décision

L'historique législatif des lois n'est pas inclue dans **Références législatives canadiennes**. Afin d'obtenir des informations concernant l'historique législatif des lois, veuillez consulter **Canadian Current Law - Legislation**.

Présentation. Chaque loi et chaque article de loi ayant récemment fait l'objet d'une considération judiciaire est répertorié en caractères gras, par ordre de juridiction, titre et référence de la loi, et numéro d'article. Le traitement judiciaire suit chaque article, en caractères maigres.

Jurisdiction:

- **Références législatives canadiennes** est constitué des divisions juridictionnelles comportant chacune un ou plusieurs volumes. Les volumes portant sur les lois du Canada contiennent la législation fédérale canadienne, les conventions et traités internationaux, ainsi que les lois étrangères. **Références législatives canadiennes** comprend aussi un ou plusieurs volumes pour chacune des juridictions provinciales.
- Les lois et autres documents constitutionnels apparaissant à l'Appendice II des L.R.C. 1935 sont répertoriés sous la rubrique "Canada: Lois fédérales".
- Les conventions et traités internationaux ayant fait l'objet d'une incorporation au sein des lois canadiennes, fédérales ou provinciales, sont répertoriés selon leur propre titre sous la section "internationale" ou selon le titre de la loi canadienne à laquelle leurs dispositions ont été incorporées, d'après la référence citée dans la décision. Un renvoi informe le chercheur dans les cas où un document international fait l'objet d'une considération judiciaire pouvant apparaître à la fois dans la section internationale et sous le titre d'une loi fédérale ou provinciale.

Titre et référence de la loi

- Les lois sont répertoriées selon leur titre, en ordre alphabétique, pour chaque juridiction.
- Chaque version ou consolidation d'une loi fait l'objet d'une entrée distincte. Lorsque plusieurs versions d'une même loi sont citées, elles sont répertoriées en ordre chronologique.
- Les lois modificatrices et les lois dont le titre ne peut être abrégé sont répertoriées alphabétiquement d'après les termes les plus significatifs de leur titre et ce dernier est cité sous forme inversée, ses termes introductifs étant reproduits à la fin:

ex. **Patents of Invention, Act respecting**

Lorsqu'il est possible qu'un chercheur éprouve des difficultés à repérer une loi, un renvoi a été effectué:

ex. **Liability of Carriers by water, Act respecting** — See Carriers by water, Act respecting the liability of

- Des renvois ont été établis entre l'ancien nom d'une loi et son nouveau nom.
- **Lois citées en anglais et en français.** Les titres des lois fédérales sont citées en anglais. Les lois du Québec sont citées en français. Toutes les autres lois provinciales sont citées en anglais. Des renvois sont indiqués entre les titres français et les titres anglais des lois fédérales, et entre les titres anglais et les titres français des lois québécoises.
- La langue du jugement détermine si une définition statutaire faisant l'objet d'une considération judiciaire sera répertoriée en anglais ou en français. Par exemple, l'art. 2 du Code criminel de 1985 définit l'expression "agent de la paix". Si cette expression fait l'objet d'une considération judiciaire dans un jugement rédigé en français, le traitement apparaîtra dans **Références législatives canadiennes** sous: Canada - Criminal Code - s. 2 "agent de la paix". Si un jugement rédigé en anglais considère l'expression "peace officer" (la traduction anglaise de l'expression "agent de la paix"), le traitement apparaîtra sous: Canada - Criminal Code - s. 2 "peace officer".

Lorsque, tout comme dans l'exemple ci-haut, les versions anglaise et française d'une expression définie commencent par différentes lettres de l'alphabet, elles ne seront pas nécessairement citées de façon consécutive dans **Références législatives canadiennes** (voir illustration ci-dessous).

Numéro d'article:

- Les considérations d'une loi dans son intégralité sont répertoriées avant les parties ou les articles de la loi, et apparaissent sous la rubrique "Generally".
- Les considérations d'une partie d'une loi dans son intégralité sont répertoriées avant l'article premier de la loi.
- En général, chaque article ou paragraphe d'une loi apparaissant dans un jugement est répertorié individuellement.

- L'information concernant un paragraphe particulier d'un article de loi peut apparaître sous l'article ou paragraphe, selon la forme utilisée pour le citer dans la décision. Par conséquent, l'usager devrait consulter à la fois l'article et le paragraphe au cours d'une recherche sur un paragraphe particulier d'une disposition.
- Lorsqu'une suite d'articles (ex. art. 11–21) reçoit un traitement judiciaire dans un jugement, elle est répertoriée après le premier article de cette suite (voir illustration ci-dessous). De telles suites se présentent lorsqu'un juge fait référence à plusieurs dispositions consécutives, sans considérations distinctives. Si une disposition particulière de la suite reçoit une considération, elle sera aussi répertoriée individuellement.
- Lorsque la version modifiée d'une disposition législative a fait l'objet d'une considération judiciaire, les informations relatives à la modification sont indiquées entre crochets:

ex. **art. 10** [*mod. 1980, c. 11, art. 15*]

N.B.: Références législatives canadiennes ne fournit les informations relatives à une modification que lorsque ces informations apparaissent au jugement. Par conséquent, l'usager devrait consulter la disposition non modifiée, aussi bien que la disposition modifiée elle-même. Les informations relatives à la modification sont indiquées conformément aux termes et abréviations qui suivent:

am.	Amended/Modifié	mod.
en.	Enacted/Adopté	ad.
re-en.	Re-enacted/Nouvelle adoption	nouv. ad.
rep. & sub.	Repealed and new provisions substituted/Abrogé et remplacé par des nouvelles dispositions	abr. et rempl.

- En général, lorsqu'un jugement cite plus d'une modification concernant une disposition législative faisant l'objet d'une considération judiciaire, **Référence législatives canadiennes** ne fournira que la modification la plus récente. Cependant, lorsqu'une disposition législative a été ajoutée, adoptée ou abrogée et remplacée par une nouvelle disposition, les informations relatives à cette modification seront toujours fournies, en plus de toutes modifications subséquentes:

ex. **art. 3** [*ad. 1992, c. 2, art. 10; mod. 1993, c. 5, art. 8.*]

Traitement judiciaire:

- Les développements survenus dans le traitement judiciaire des lois sont indiqués par des symboles, avec l'intitulé du jugement et le numéro de dossier du greffe et/ou la référence du jugement dans lequel la loi en question a été citée. Les symboles utilisés et leur signification sont les suivants:

Ⓜ inconstitutionnel	Lorsqu'un article de loi est déclaré inconstitutionnel ou invalide, en tout ou en partie, par un tribunal, le symbole Ⓜ est utilisé.
© considéré	Lorsqu'un article de loi est analysé ou interprété dans le cadre d'une décision spécifique, le symbole © est utilisé.
Ⓟ conformément à	Lorsqu'une procédure a été intentée en vertu d'un article de loi spécifique, le symbole Ⓟ est utilisé.
® mentionné	Lorsqu'un article de loi est mentionné sans être commenté par le tribunal, le symbole ® est utilisé.

- Lorsqu'un article ou paragraphe fait l'objet d'une considération dans deux décisions ou plus, les informations relatives au traitement judiciaire apparaîtront successivement, regroupées selon la nature du traitement, dans l'ordre suivant:

Inconstitutionnel
Considéré
Conformément à
Mentionné

À l'intérieur de chaque groupe de traitement de même nature, les décisions sont répertoriées dans l'ordre chronologique inverse d'année, et ensuite, lorsque la date est identique, en ordre alphabétique.

DÉVELOPPEMENTS SUBSÉQUENTS

Les volumes **Canada/International** couvrent la législation depuis octobre 2015 jusqu'à septembre 2016.

Les volumes **Alberta/Territoires du Nord-Ouest/Nunavut** couvrent la législation depuis octobre 2009 jusqu'à septembre 2016.

Les volumes **Colombie-Britannique/Yukon** couvrent la législation depuis octobre 2009 jusqu'à septembre 2016.

Le volume **Manitoba** couvre la législation depuis octobre 2005 jusqu'à septembre 2016.

Le volume **Nouveau-Brunswick/Terre-Neuve-et-Labrador** couvre la législation depuis octobre 2004 jusqu'à septembre 2016.

Le volume **Nouvelle-Écosse/Île-du-Prince-Édouard** couvre la législation depuis octobre 2004 jusqu'à septembre 2016.

Les volumes **Ontario** couvrent la législation depuis octobre 2009 jusqu'à septembre 2016.

Le volume **Québec** couvre la législation depuis octobre 2005 jusqu'à septembre 2016.

Le volume **Saskatchewan** couvre la législation depuis octobre 2004 jusqu'à septembre 2016.

